

학습 안내
သင်ရိုး အညွှန်း

- ▣ သင်ခန်းစာ ရည်ရွယ်ချက် မိမိကိုယ်ကို မိတ်ဆက်ခြင်း
- ▣ သဒ္ဒါ 입니다, 입니까
- ▣ ဝေါဟာရ နိုင်ငံအမည်များ ၊ အလုပ်အကိုင်
- ▣ သတင်းအချက်အလက်နှင့် ယဉ်ကျေးမှု နှုတ်ဆက်ခြင်း



대화 1 စကားပြော ၁

Track 22



အောက်မှာ မင်းဆူနဲ့ ထူအန်းတို့ စကားပြောနေတာလေး ဖော်ပြထားပါတယ်။ သူတို့ နှစ်ယောက် တစ်ဦးနှင့် တစ်ဦး အပြန်အလှန် နှုတ်ဆက်နေပါတယ်။ အရင်ဆုံး သူတို့ ပြောတာကို နှစ်ခေါက် နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုကြည့်ရအောင်။

민수

안녕하세요.

မင်္ဂလာပါ။

저는 이민수입니다.

ကျွန်တော် အိမ်မင်းဆူပါ။

저, ကျွန်တော်၊ ကျွန်မ

ပြောသူက တဖတ်သားနှင့် စကားပြောချိန် မိမိကိုယ်ကို နိမ့်ချပြောဆိုသော စကား

- 저는 이영진입니다.
ကျွန်မ အိယောင်းရင်း ဖြစ်ပါတယ်။
- 저는 미얀마 사람입니다.
ကျွန်တော်ကတော့
မြန်မာလူမျိုးပါ။

안녕하세요, မင်္ဂလာပါ

တခြားသူနှင့် တွေ့ဆုံနှုတ်ဆက်ချိန် အသုံးပြုသော အသုံးအနှုန်း

- 안녕하세요. 저는 이민수입니다.
မင်္ဂလာပါ။ ကျွန်တော် အိမ်မင်းဆူပါ။
- 안녕하세요. 만나서 반갑습니다.
မင်္ဂလာပါ။ တွေ့ရတာ
ဝမ်းသာပါတယ်။

투안

안녕하세요.

မင်္ဂလာပါ။

저는 투안입니다.

ကျွန်တော် ထူအန်းပါ။

저는 베트남 사람입니다.

ကျွန်တော်က



အသေအချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပြီးပြီလား။ အောက်က မေးခွန်းတွေ ဖြေပေးပါ။

1. 투안 씨는 누구와 인사를 했어요? ထူအန်းက ဘယ်သူနဲ့ နှုတ်ဆက်ခဲ့လဲ။
2. 투안 씨는 어느 나라 사람이에요? ထူအန်းက ဘာလူမျိုးလဲ။

정답 1. 민수 씨와 인사를 했어요. 2. 베트남 사람입니다.



အပိုင်း ၁ ဝေါဟာရ ၁

နယ် နိုင်ငံ



အောက်ပါ အလံများမှာ ကိုရီးယားသို့ အလုပ် လာလုပ်သူများ၏ နိုင်ငံအလံများ ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံ တစ်နိုင်ငံချင်းစီ၏ အလံများနှင့် ပတ်သက်ပြီး သင်ယူကြရအောင်။



한국
တောင်ကိုရီးယား



미얀마
မြန်မာ



नेपाल
နီပေါ



동티모르
အရှေ့တီမော



몽골
မွန်ဂို



필리핀
ဖိလစ်ပိုင်



방글라데시
ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်



베트남
ဗီယက်နမ်



스리랑카
သီရိလင်္ကာ



우즈베키스탄
ဥဇဘက်ကစ္စတန်



중국
တရုတ်



캄보디아
ကမ္ဘောဒီးယား



키르기스스탄
ကာဂျစ္စတန်



태국
ထိုင်း



파키스탄
ပါကစ္စတန်



인도네시아
အင်ဒိုနီးရှား

Tip

မြန်မာစကားမှာ ကြိယာရဲ့ မူရင်းပုံစံကို ပြောတဲ့အခါ '-သည်' ကို သုံးပါတယ်။ ဥပမာ 'ဖြစ်သည်' 'ချစ်သည်' စသည်ဖြင့် ရှိပါတယ်။ အလားတူပဲ ကိုရီးယားစကားမှာလည်း ကြိယာရဲ့ မူရင်းပုံစံကို ပြောတဲ့အခါ '-다' ကို သုံးပါတယ်။ '이다' ဆိုရင် 'ဖြစ်သည်' ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပါယ်ဖြစ်ပါတယ်။ 'ဖြစ်သည်' ဆိုတဲ့ စကားလုံးကို ဝါကျထဲမှာ သုံးချင်ရင် ဝါကျအဆုံးသတ်စကားလုံး '-တယ်' နဲ့ တွဲပေးရပါတယ်။ အလားတူပဲ ကိုရီးယားစကားမှာလည်း စကားလုံးကို ဝါကျဖွဲ့ချင်ရင် ကြိယာနဲ့ ဝါကျအဆုံးသတ်စကားလုံးကို တွဲပေးရပါတယ်။

- ဥပမာ '이다 + 버니다 = 입니다' : 이것은 편입니다. ဒါက ဘောပင်ဖြစ်ပါတယ်။
- မေးခွန်းဝါကျဆိုရင် '이다 + 버니까 = 입니까?' : 이것은 편입니까? ဒါက ဘောပင်ဖြစ်ပါသလား။



‘입니다’ ကိုတော့ နာမည်၊ နိုင်ငံသား၊ အလုပ်အကိုင် စသည်ဖြင့် မိမိကိုယ်ကို မိတ်ဆက်ရာတွင် သုံးပါသည်။
နားထောင်သူကို လေးစားသောအားဖြင့် သုံးသော ယဉ်ကျေးသည့် အသုံးအနှုန်းဖြစ်ပါသည်။

· 가: 한국 사람 **입니다**. ကိုရီးယားလူမျိုး ဖြစ်ပါတယ်။ 나: 저는 민수 **입니다**. ကျွန်တော်ကတော့ မင်းဆူပါ။



비교해 보세요. နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပါ။

✓ ‘입니다’ နှင့် ‘이/가 아닙니다’

‘입니다’ ပြုသူ၏ ဖြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ဟုတ်မှန်ခြင်းကို ဖော်ပြရာတွင် အသုံးပြုသည်။ ‘아닙니다’ သည် ‘입니다’ နှင့် ဆန့်ကျင်စွာ မဟုတ်ကြောင်းကို ဖော်ပြသည်။ ‘아닙니다’ သည် ကြိယာပုဒ်ဖြစ်သောကြောင့် အရှေ့မှ နာမ်ပုဒ်များနှင့် ခွဲရေးသည်။

- 저는 한국 사람 **입니다**. (O)
- 저는 한국 사람 **아닙니다**. (X)
- 저는 한국 사람 **이 아닙니다**. (O)



‘입니다’ ကို နားလည်ရန် အောက်ပါဝါကျများကို ဥပမာပေးထားတဲ့အတိုင်း ဖြည့်ပေးပါ။

1. <보기>처럼 문장을 완성하세요. ဥပမာအတိုင်း ဝါကျများကို ဖြည့်ပေးပါ။

보기



투안

저는 투안**입니다**. ကျွန်တော် ထူအန်းပါ။

1)



리한

2)



수피카

2. <보기>처럼 문장을 완성하세요. ဥပမာအတိုင်း ဝါကျများကို ဖြည့်ပေးပါ။

보기



베트남

저는 베트남 사람**입니다**. ကျွန်တော် ဗီယက်နမ်လူမျိုးပါ။

1)



파키스탄

2)



태국

정답 1. 1) 저는 리한**입니다** 2) 저는 수피카**입니다** 2. 1) 저는 파키스탄 사람**입니다** 2) 저는 태국 사람**입니다**



대화 2 စကားပြော ၂

Track 23



ထူအန်းနဲ့ ဂွန်ဂူဟာ တစ်ယောက်နဲ့ တစ်ယောက် အပြန်အလှန် နှုတ်ဆက်နေကြပါတယ်။ ပြီးတော့ သူတို့ရဲ့ နိုင်ငံနဲ့ အလုပ်အကိုင်အကြောင်း ပြောနေကြပါတယ်။ သူတို့ ဘယ်နိုင်ငံက လာတာလဲ။ အရင်ဆုံး နှစ်ခေါက် နားထောင်ကြည့်ရအောင်။

투안 저는 투안입니다.
ကျွန်တော် ထူအန်းပါ။

준구 어느 나라 사람입니까?
ဘယ်နိုင်ငံသားလဲ။

투안 베트남 사람입니다.
ဗီယက်နမ်လူမျိုးပါ။

준구 학생입니까?
ကျောင်းသားလား။

투안 아니요, 회사원입니다.
မဟုတ်ပါဘူး။ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းပါ။

어느 ကျွန်တော်!

ဘယ် N. အများအပြား ရှိသည့် အထဲမှ ရည်ရွယ်ဦးတည်ရာကို မေးသော အချိန် အသုံးပြုသည့် စကား

가: 어느 나라 사람입니까?
ဘယ်နိုင်ငံသားလဲ။

나: 한국 사람입니다.
ကိုရီးယားလူမျိုးပါ။

아니요 မဟုတ်ဘူး

ဖြစ်ရပ်တစ်ခုကို ငြင်းဆိုသော အဓိပ္ပါယ်ဖြင့် သုံးသည့် စကား။
လက်ခံသော အဓိပ္ပါယ်ဖြင့် သုံးချိန်တွင် '네' ကို အသုံးပြုသည်။

가: 러시아 사람입니까?
ရုရှား လူမျိုး ဖြစ်ပါသလား။

나: 아니요, 미얀마 사람입니다.
မဟုတ်ပါဘူး။ မြန်မာလူမျိုးပါ။



အခု သင့်ကိုယ်သင် ထူအန်းနဲ့ ဂွန်ဂူတို့ နေရာမှာ ဝင်သရုပ်ဆောင်ပြီး လိုက်ပြောကြည့်ရအောင်။
သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပြီးပြီလား။ အောက်ပါ မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ရအောင်။

1. 투안 씨는 어느 나라 사람이에요? ထူအန်းက ဘယ်နိုင်ငံက လာတာလဲ။
2. 투안 씨의 직업은 뭐예요? ထူအန်းက ဘာလုပ်လဲ။

정답 1. 베트남 사람입니다. 2. 회사원입니다.





အလုပ်အကိုင်နဲ့ ပတ်သက်တဲ့ ဝေါဟာရတွေ သင်ယူရအောင်။



အကျောင်းသား
ကျောင်းသား



ဆရာမ
ဆရာမ



အမှုထမ်း
ကုမ္ပဏီအမှုထမ်း



အိမ်ရှင်မ
အိမ်ရှင်မ



ရဲသား
ရဲသား



မီးသတ်သမား
မီးသတ်သမား



အစိုးရအမှုထမ်း
အစိုးရအမှုထမ်း



အရောင်းစာရေး
အရောင်းစာရေး



ဆရာဝန်
ဆရာဝန်



သနားသူ
သနားသူ



စားဖိုမှူး
စားဖိုမှူး



အရိုင်းဘာ
အရိုင်းဘာ



အင်ဂျင်နီယာ
အင်ဂျင်နီယာ



လက်သမား
လက်သမား



လယ်သမား
လယ်သမား



တံငါသည်
တံငါသည်



အပေါ်က သင်ယူခဲ့တဲ့ ဝေါဟာရလေးတွေ ပြန်စဉ်းစားပြီး အောက်မှ မေးခွန်းတွေ ဖြေကြည့်ပါ။

1. 그림을 보고 <보기>처럼 알맞은 말을 연결하세요.

ဥပမာပေးထားတဲ့အတိုင်း ဝေါဟာရနဲ့ ကိုက်ညီတဲ့ ပုံကို တွဲပေးပါ။

보기

①

②

③

④

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

⑳

㉑

㉒

㉓

㉔

㉕

㉖

㉗

㉘

㉙

㉚

㉛

㉜

㉝

㉞

㉟

㊱

㊲

㊳

㊴

㊵

㊶

㊷

㊸

㊹

㊺

㊻

㊼

㊽

㊾

㊿

주부

의사

학생

경찰관

회사원

정답 ①㉑ ②㉒ ③㉓ ④㉔



‘입니다’ ကဲ့သို့ ယဉ်ကျေးမှုအသုံးအနှုန်းဖြစ်ပြီး မေးခွန်းပုံစံတွင် သုံးပါသည်။

- 가: 어느 나라 사람 **입니까?** ဘာလူမျိုးလဲ။
- 나: 저는 미얀마 사람입니다. ကျွန်တော်ကတော့ မြန်မာလူမျိုး ဖြစ်ပါတယ်။
- 가: 회사원 **입니까?** ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းလား?
- 나: 네, 회사원입니다. ဟုတ်ပါတယ်။



‘입니까?’ နှင့်အတူ ဥပမာအတိုင်း စာကြောင်းများကို ဖြည့်ပေးပါ။

2. <보기>처럼 문장을 완성하세요. ဥပမာအတိုင်း စာကြောင်းများကို ဖြည့်ပေးပါ။

보기

학생 → 학생 **입니까?** ကျောင်းသားလား။

- 1) 회사원 → _____?
- 2) 소방관 → _____?
- 3) 간호사 → _____?
- 4) 기술자 → _____?

정답 1) 회사원입니까 2) 소방관입니까 3) 간호사입니까 4) 기술자입니까



‘입니까?’ နှင့်အတူ ပုံအတိုင်း စာကြောင်းများကို ဖြည့်ပေးပါ။

1.  가: 중국 사람입니까?
 나: 아니요, _____.
2.  가: 간호사 _____?
 나: 아니요, _____.
3.  가: 요리사 _____?
 나: 아니요, _____.

정답 1. 태국 사람입니다 2. 입니까, 의사입니다 3. 입니까, 기술자입니다



활동 အသုံးပြုသင်ခန်းစာများ

〈보기〉처럼 친구들과 이름, 국적, 직업을 묻고 대답해 보세요.

ဥပမာအတိုင်း သူငယ်ချင်းနဲ့အတူ သူတို့ နာမည်နိုင်ငံသားနဲ့ အလုပ်အကိုင်အကြောင်းကို မေးခွန်း မေးပြီး ဖြေကြည့်ရအောင်။

보기

투안 : 이름이 무엇입니까? **နာမည်** ဘယ်လို ခေါ်လဲ။

리한 : 리한입니다. **ငါ ရီဟန်ပါ။**

투안 : 어느 나라 사람입니까? **ဘာလူမျိုးလဲ။**

리한 : 파키스탄 사람입니다. **ပါကစ္စတန်လူမျိုးပါ။**

투안 : 회사원입니까? **ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းလား။**

리한 : 네, 회사원입니다. **ဟုတ်ကဲ့၊ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းပါ။**

	이름 နာမည်	국적 နိုင်ငံသား	직업 အလုပ်အကိုင်
보기	리한 ရီဟန်	파키스탄 사람 ပါကစ္စတန်	회사원 ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်း
1			
2			
3			
4			
5			



유용한 표현 အသုံးဝင်သော အသုံးအနှုန်းများ

처음 뵙겠습니다. တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။

가: 만나서 반가워요. **တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။**

나: 투안이라고 합니다. **처음 뵙겠습니다.** ထူအန်းလို့ ခေါ်ပါတယ်။ **တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။**

အခြေခံအားဖြင့်

자신보다 나이가 많거나 지위가 높은 사람과 인사할 때

ကိုရီးယားများသည် မိမိထက် ရာထူးကြီးသော သို့မဟုတ် အသက်ကြီးသော သူများနှင့် နှုတ်ဆက်သည့်အခါ ခါးညွှတ်ပြီး နှုတ်ဆက်ပါသည်။



처음 만나는 사람과 인사할 때

ပထမဆုံး တွေ့သူနှင့် နှုတ်ဆက်သည့်အခါ လက်ဆွဲ
နှုတ်ဆက်ပါသည်။



직장 동료나 아는 사람과 인사할 때

ကိုရီးယားများသည် အလုပ်ခွင်တွင် လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက် အသိများနှင့် နှုတ်ဆက်သည့်အချိန် ခေါင်းငုံ့နှုတ်ဆက်လေ့ရှိပါသည်။



자신보다 나이가 어리거나 친한 사람과 인사할 때

ကိုရီးယားများသည် အသိများ သို့မဟုတ်
မိမိထက် ငယ်သူများနှင့် နှုတ်ဆက်သည့်ချိန်တွင်
လက်ပြနှုတ်ဆက်လေ့ရှိပါသည်။



내용 확인 **ဉာဏ်ဝမ်းမေးခွန်း**

[illegible]

- (1) 어른을 만나면 ‘    ’라고 인사합니다.
အသက်ကြီးသူ သို့မဟုတ် ရာထူးကြီးသူနှင့် တွေ့ဆုံသည့် အချိန် ‘မင်္ဂလာပါ’ ဟု နှုတ်ဆက်ပါသည်။
- (2) 처음 만나는 사람에게는 ‘       ’라고 인사합니다.
ပထမဆုံးအကြိမ် တွေ့ဆုံလျှင် “တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်” ဟု နှုတ်ဆက်ပါသည်။
- (3) 친구를 만나면 ‘ ’이라고 인사합니다.
သူငယ်ချင်းနှင့် တွေ့ဆုံချိန် ‘ဟိုင်း’ ဟု နှုတ်ဆက်ပါသည်။

정답 (1) 안녕하세요 (2) 만나서 반갑습니다 (3) 안녕



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK အကြား စာမေးပွဲ



မေးခွန်း ၁နဲ့ ၂မှာ နိုင်ငံသားလူမျိုးကို ရွေးချယ်တဲ့ မေးခွန်းများ ဖြစ်ပါတယ်။ သေချာ နားထောင်ပြီး ရွေးပေးပါ။

[1~3] 들은 것을 고르십시오. (Choose the correct answer.)



- | | | | |
|-----------|--------|--------|--------|
| 1. ① 중국 | ② 네팔 | ③ 한국 | ④ 몽골 |
| 2. ① 태국 | ② 미얀마 | ③ 베트남 | ④ 필리핀 |
| 3. ① 동티모르 | ② 스리랑카 | ③ 캄보디아 | ④ 파키스탄 |



မေးခွန်း ၄နဲ့ ၅မှာ အလုပ်အကိုင်နဲ့ ပတ်သက်သော မေးခွန်းများ ဖြစ်ပါတယ်။ နားမထောင်ခင် ပုံကို သေချာကြည့်ပြီး သင့်တော်သော အလုပ်အကိုင်ကို ရွာပေးပါ။

[4~5] 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오. (Choose the correct answer.)

4.



①

②

③

④

5.



①

②

③

④



EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK အဖတ် စာမေးပွဲ



မေးခွန်း ၁ နဲ့ ၂ မှာ အလုပ်အကိုင်နဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စကားလုံးတွေ ဖြစ်ပါတယ်။ ပုံကို သေချာကြည့်ပြီး မှန်ကန်တဲ့ အလုပ်အကိုင်ကို ရွေးပေးပါ။

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어를 고르십시오. ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်သော စကားလုံးကို ရွေးပေးပါ။

1.



① 회사원
③ 경찰관

② 선생님
④ 공무원

2.



① 점원
③ 목수

② 어부
④ 농부



မေးခွန်း ၃ မှာ နိုင်ငံသားနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ စကားလုံးကို ရွေးချယ်ပေးရမှာ ဖြစ်ပြီး မေးခွန်း ၄ မှာ နာမည်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး ရွေးပေးရမှာပါ။ မေးခွန်း ၅ မှာ ဟုတ်ကဲ့ သို့မဟုတ် မဟုတ်ပါဘူး နဲ့ ပတ်သက်တဲ့ မေးခွန်းဖြစ်ပါတယ်။ ဒီနေ့ လေ့လာသင်ယူခဲ့တာကို သေချာစဉ်းစားပြီး ဖြေကြည့်ရအောင်။

[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ကွက်လပ်တွင် အသင့်တော်ဆုံး စကားလုံးကို ရွေးပေးပါ။

3.

저는 베트남 _____ 입니다. ကျွန်တော် ဗီယက်နမ်လူမျိုးပါ။

① 몽골

② 사람

③ 인사

④ 나라

4.

가: _____ 이 무엇입니까? နာမည် ဘယ်လိုခေါ်ပါသလဲ။

나: 리한입니다. ရီဟန်ပါ။

① 한국

② 직업

③ 이름

④ 점원

5.

가: 학생입니까? ကျောင်းသားလား။

나: _____, 회사원입니다. မဟုတ်ပါဘူး။ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းပါ။

① 네

② 아니요

③ 괜찮아요

④ 감사합니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ② 4. ③ 5. ②



확장 연습 ထပ်ဆောင်း လေ့ကျင့်ရန်

[1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

အောက်ပါ ပုံကို ကြည့်ပြီး သင့်တော်သော ဝါကျကို ရွေးပေးပါ။

1.



- ① 태국 사람입니다.
③ 미얀마 사람입니다.

- ② 중국 사람입니다.
④ 우즈베키스탄 사람입니다.

2.



- ① 가위입니다.
③ 볼펜입니다.

- ② 필통입니다.
④ 지갑입니다.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

ကွက်လပ်တွင် အသင့်တော်ဆုံး အဖြေကို ရွေးထည့်ပေးပါ။

3.

가: _____?

나: 아니요, 간호사입니다. မဟုတ်ပါဘူး။ သူနာပြုပါ။

- ① 회사원입니까 ② 리한 씨입니까
③ 한국 사람입니까 ④ 어느 나라 사람입니까

4.

가: 안녕히 계세요. ခွင့်ပြုပါဦး။

나: _____.

- ① 안녕하세요 ② 실례합니다
③ 안녕히 가세요 ④ 처음 뵙겠습니다

정답 1. ③ 2. ① 3. ① 4. ③



발음 အသံထွက်

P-01

သေချာ နားထောင်ပြီး လိုက်ဆိုပါ။

ကိုရီးယားဘာသာစကားမှာ သံတိုသရ (စ)လုံး (아, 이, 우, 애, 오, 에, 어, 으) ရှိပါတယ်။

လူငယ်အတော်များများကတော့ ဒီသရတွေထဲက ‘ㅐ [e]’ နဲ့ ‘ㅑ [æ]’ အသံကို ခွဲခြားပြီး မထွက်နိုင်ကြတော့ပါဘူး။

- (1) 이, 에, 애, 아
(2) 우, 오, 어, 아, 우, 으
(3) 아이, 오이, 아우, 우애